

\tit 1886-Smith letter (7/8). Alice Robertson Collection, University of Tulsa.
 \c Weokvfke July 8/86
 \p wi:okófkí July 8/86
 \e Muddy Waters, July 8/86

\c Eufaula Dist. omen Indian Territory
 \p Eufaula Dist o:mín Indian Territory
 \e Eufaula Dist., Indian Territory

\c Vn hesse cawvnwv
 \p an- híssi ca:wánwa
 \e My friend and sister,

\c A. A. W. S. Robertson Toyetskat
 \p A A W S Robertson tô:yícka:t
 \e A. A. W. S. Robertson

\c opunvkv cem vtotis.
 \p oponaká cim- áto:téys
 \e I am sending you a letter.

\c Momet cokv-rvkkuce antotetskvte vcvpenvklkēpe mvtvs.
 \p mo:mít co:ka-ǎakkocí á:nto:tíckati: acapínkalki:pí: mátas
 \e The little Bible you once sent to me was taken from me

\c Momet este eyacakat sulkēt on heciyēt os.
 \p mo:mít ísti iya:câ:ka:t sólki:t ó:n hi:cayí:t ô:s
 \e I see that many people have a need for it.

\c Mv cokv hvmkusat en rvkkv estomusen wiyet ometsken [ometske] omat akerkuecetskēs.
 \p má có:ka hámkosa:t in- ǎákka istô:mosin weyyít o:míckin [o:mícki:] o:mâ:t
 a:kí:-koycicki:s
 \e Please let us know the price of one book, the price at which you are selling them.

\c Monkat este oh yvmaset ometsken omat, cokv palvtēken antotetskēs.
 \p mōnka:t ísti óh- yama:sít o:míckin o:mâ:t có:ka pá:latî:kin á:nto:tícki:s
 \e Perhaps in your kindness you might send me ten of your books.

\c Es letecickv estomuset on omat, oh fēkeyvrēs cē.
 \p is- líticéycka istô:mosit ó:n o:mâ:t oh- fí:kiyá-i:s cî:
 \e We will pay for your transportation costs.

\c Oh vtvlakat estomēt on omiyat kerrvкот,
 \p ohh- atalâ:ka:t istó:mi:t on o:mayâ:t kí-ǎakot

\e Furthermore, I do not understand

\c cokv tis cem vtotvkat hofone-mahēt ont omis,
\p có:ka -teys cim- atotáka:t hofoni-má:hi:t ônt o:mêys
\e why I have not written to you for such a long time

\c estonkon vc vkerricet,
\p istónkon ac- aki-î-êycit
\e but you must be thinking of me

\c cokv-rvkkon antotetsken heciyat vc afvckēt omemvts.
\p co:ka-îákkon á:nto:tíckin hi:cayâ:t ac- a:fácki:t o:mimáts[?]
\e because you sent me a Bible which made me very happy.

\c Cawvnwv vc vkerricēt likvcukes komiyēt os.
\p ca:wánwa ac- aki-î-éyci:t lêykacókis ko:mayí:t ô:s
\e I realized that my sister was thinking of me.

\c Momet cehecvkot,
\p mo:mít cihícakot
\e Though I may not see you

\c cokv cem vtotvkon omēto estomis,
\p có:ka cim- atotáko:n o:mí:to: istô:meys
\e nor write to you

\c ce hosvкотayē.
\p ci- hósako:tâ:yi:
\e I can never forget you.

\c Hesaketvmesē Maskoke em punvkv ohyvtekē, se naoricē, en herometskat oh merrekvs.
\p hisa:kitamisí: ma:skó:ki im- ponáka óhyati:kí: sí:- ná:o-eycí: in- hi-ómícka:t[?] oh-
mí-î-ikas
\e May God bless your sincere efforts in translating the Muskoke language.

\c Hesaketvmesē Eppuce Cesvs Klist iterropottēn herkvt ecepakekvs.
\p hisa:kitamisí: ippocí cí:sas kláyst eyti-ópó:tti:n hí-kat icipá:kikas
\e Through Jesus Christ, the Son of God may you be blessed.

\c Vnokeckvn ecepakekvs.
\p anokíckan icipá:kikas
\e Love be with you

\c Cem etecakketv, Rev. Wesley Smith

\p cim- itica:kkitá Rev Wesley Smith
\e Your brother, Rev. Wesley Smith

